



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 04.06.1997  
COM(97) 287 τελικό

96/0226 (COD)

Τροποποιημένη πρόταση

**ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (OPN) στη  
φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία τηλεπικοινωνιών σε ανταγω-  
νιστικό περιβάλλον (αντικατάσταση της οδηγίας 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού  
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

(υποβληθείσα από την Επιτροπή  
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)



## ΑΠΓΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Επιτροπή υποβάλλει με την παρούσα τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision - OPN) στη φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία στις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (σε αντικατάσταση της οδηγίας 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου).

Η τροποποιημένη πρόταση ενσωματώνει τις τροπολογίες που προτάθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση και έγιναν δεκτές από την Επιτροπή.

### 1. Εισαγωγή

#### α) Ιστορικό

Η Επιτροπή ενέκρινε την πρότασή της στις 11.9.1996<sup>1</sup> και την διαβίβασε επισήμως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο στις 5.11.1996.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εξέδωσε θετική γνώμη στις 27.2.1997<sup>2</sup>.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε θετικό ψήφισμα σε πρώτη ανάγνωση στις 20.2.1997 και πρότεινε 34 τροπολογίες στην πρόταση της Επιτροπής<sup>3</sup>.

#### β) Σκοπός της οδηγίας

Σκοπός της πρότασης της Επιτροπής είναι η αντικατάσταση της υφιστάμενης οδηγίας 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (OPN) στη φωνητική τηλεφωνία<sup>4</sup>.

Η προσαρμογή γίνεται ενόψει της απελευθέρωσης των υπηρεσιών της δημόσιας φωνητικής τηλεφωνίας έως την 1η Ιανουαρίου 1998 (με μεταβατικές περιόδους για ορισμένα κράτη μέλη), σύμφωνα με την οδηγία 96/19/ΕΚ της Επιτροπής<sup>5</sup>.

Ο σκοπός της προσαρμογής είναι διττός: πρώτον είναι αναγκαίο να προσαρμοστεί η οδηγία σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον και, ειδικότερα, να καταστεί σαφέστερο για ποιόν θα ισχύσουν οι διατάξεις της οδηγίας, σε μια αγορά με πολλούς παράγοντες· δεύτερον, η οδηγία ισχυροποιείται στον τομέα της καθολικής υπηρεσίας, ευθυγραμμιζόμενη με τη θέση που εκφράστηκε στην ανακοίνωση της Επιτροπής για την καθολική υπηρεσία στις τηλεπικοινωνίες<sup>6</sup>.

Η προσαρμογή συμβαδίζει με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο σχετικά με την οδηγία 97../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες<sup>7</sup>, η οποία θεσπίζει ότι δύναται να δοθεί χρηματοδότηση από πρόγραμμα χρηματοδότησης καθολικής υπηρεσίας, μόνον στην παροχή σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου και σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών.

---

<sup>1</sup> COM(96) 419, ΕΕ C 371 της 9.12.1996, σελ.22.

<sup>2</sup> TRA/324.

<sup>3</sup> A4-0049/97, PV 20.2.1997.

<sup>4</sup> ΕΕ αριθ. L 321 της 30.12.1995, σελ.6.

<sup>5</sup> ΕΕ αριθ. L 74 της 22.3.1996, σελ.13.

<sup>6</sup> COM(96) 73, 13.3.1996.

<sup>7</sup> ΕΕ C 220 της 29.7.96, σελ.13.

## **2. Τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που έγιναν δεκτές από την Επιτροπή**

Εκ των 34 τροπολογιών που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση, η Επιτροπή έκανε δεκτές 19 στο σύνολό τους, εν μέρει ή κατ' αρχήν (ήτοι με επαναδιατύπωση του κειμένου).

Τροπολογίες που έγιναν δεκτές στο σύνολό τους, εν μέρει ή κατ' αρχήν:  
2, 3, 5, 8, 10, 13, 14, 17, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 33, 35, 41, 51.

Η Επιτροπή ενέκρινε τις ανωτέρω τροπολογίες οι οποίες:

- συμβάλλουν στον σαφέστερο προσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας και στη βελτίωση της προστασίας του καταναλωτή [τροπολογίες 3, 10 (εν μέρει), 19, 20, 22 (εν μέρει), 29, 35 και 41].
- ευθυγραμμίζουν το κείμενο με την κοινοτική νομοθεσία, ειδικότερα την οδηγία για την προστασία των δεδομένων και την οδηγία για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες [τροπολογίες 17 και 33].
- καθιστούν σαφέστερο το κείμενο [τροπολογίες 2 (εν μέρει), 5, 8 (εν μέρει), 25 και 31].

Επιπροσθέτως, η Επιτροπή συμφώνησε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί των αρχών που πρέπει να διέπουν τις κάτωθι τροπολογίες:

- *Τροπολογία 13 (εν μέρει):* γεωγραφική διαίρεση
- *Τροπολογία 14:* εκθέσεις για την εξέλιξη των τιμολογίων
- *Τροπολογία 30:* φορητότητα του αριθμού
- *Τροπολογία 51:* διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη

Στην τροποποιημένη της πρόταση, η Επιτροπή περιέλαβε τις τροπολογίες 13, 19, 29, 35 και 51 στις σχετικές αιτιολογικές σκέψεις και όχι ως αλλαγές στα άρθρα.

## **3. Τροπολογίες που δεν έγιναν δεκτές από την Επιτροπή**

Οι λόγοι που οδήγησαν την Επιτροπή να μην κάνει δεκτές ορισμένες τροπολογίες (ή μέρη αυτών) που προτάθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρατίθενται κάτωθι, συγκεντρωμένοι σε 4 κατηγορίες:

### **Πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας, προγράμματα χρηματοδότησης και φορείς χρηματοδότησης**

[τροπολογίες 3 (εν μέρει), 7, 10 (εν μέρει), 22 (εν μέρει), 46 και 50]

Η καθολική υπηρεσία, όπως ορίζεται στην εν λόγω πρόταση, συνιστά πράγματι ελάχιστη δέσμη υπηρεσιών και τα κράτη μέλη δύνανται να ορίσουν επιπλέον απαιτήσεις, εφόσον δεν αυξάνεται η συνεισφορά των φορέων της αγοράς στο κόστος της καθολικής υπηρεσίας. Εντούτοις, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να δεχθεί τροπολογίες, οι οποίες θα οδηγούσαν σε οποιαδήποτε αλλαγή του πεδίου εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας, όπως ήδη συμφώνησαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ούτε να δεχθεί να αποβεί υπερβολικά υψηλό το κόστος της καθολικής υπηρεσίας. Η παροχή τερματικού εξοπλισμού στα άτομα με ειδικές ανάγκες ή η δημόσια πρόσβαση στην κοινωνία των πληροφοριών αποτελούν σημαντικά ζητήματα, όμως οι εν λόγω κοινωνικές ανάγκες θα πρέπει να αντιμετωπιστούν με άλλα μέσα και όχι με τη συμπερίληψή τους στο πεδίο εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας.

Η οδηγία για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες θεσπίζει επίσης αρχές για τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας και η Επιτροπή δεν θεωρεί αναγκαίο να αντιμετωπιστεί το προαναφερθέν θέμα στην παρούσα οδηγία.

### **Ρύθμιση τιμών, έλεγχος τιμολογίων και κατευθυντήριες γραμμές για την οικονομική προσιτότητα σε ευρωπαϊκό επίπεδο**

[τροπολογίες 2 (εν μέρει), 13 (εν μέρει), 44 και 45]

Η παρούσα οδηγία δεν αποσκοπεί στην αλλαγή της υπάρχουσας κατάστασης, δεδομένου ότι τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα ή όχι να καθορίζουν ενιαίες τιμές στην επικράτειά τους. Ως εκ τούτου, δεν γίνεται δεκτό το πρώτο τμήμα της τροπολογίας 2. Μολαταύτα, οι ανομοιογενείς τιμές στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό και εξάλλου υπάρχουν καλύτερες μέθοδοι προστασίας των ανυπεράσπιστων χρηστών, όπως στοχοθετημένα τιμολογιακά προγράμματα.

Το άρθρο 4 της οδηγίας προβλέπει όντως τη δυνατότητα εφαρμογής ανωτάτων ορίων τιμών ή άλλων παρεμφερών προγραμμάτων, προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε υπερβολική αύξηση τιμών για τους οικιακούς χρήστες. Τα όρια αυτά δεν είναι όμως αναγκαία σε όλες τις περιπτώσεις και, ως εκ τούτου, δεν θα πρέπει να καταστούν υποχρεωτικά (τροπολογία 13).

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημοσιεύουν τακτικές εκθέσεις για τα τιμολόγια, τα οποία θα ελέγχει η Επιτροπή και θα λαμβάνει μέτρα, όπου απαιτείται. Δεν κρίνονται αναγκαίοι κοινοί κανόνες (τροπολογία 45).

Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τα κριτήρια για τον υπολογισμό της οικονομικής προσιτότητας πρέπει επίσης να καθοριστούν σε εθνικό επίπεδο. Λαμβάνοντας υπόψη τις κατά πολύ διαφορετικές συνθήκες που επικρατούν στην Ένωση, σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο, δεν κρίνεται εν προκειμένω ενδεδειγμένη η λήψη μέτρων σε ευρωπαϊκή κλίμακα (τροπολογία 2, δεύτερο μέρος· τροπολογία 44).

### **Συνάφεια με άλλες οδηγίες**

[τροπολογίες 8 (εν μέρει), 16, 18, 32, 37 και 47]

Θέματα που αφορούν εγγραφή σε τηλεφωνικούς καταλόγους (τροπολογίες 16, 18 και 47) έχουν ήδη ρυθμιστεί από την οδηγία που αφορά την επεξεργασία προσωπικών στοιχείων και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα, ειδικότερα στο Ψηφιακό Δίκτυο Ενοποιημένων Υπηρεσιών (ISDN) και τα δημόσια ψηφιακά κινητά δίκτυα.

Ο ορισμός της καθολικής υπηρεσίας συμφωνήθηκε ήδη στην οδηγία για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες (τροπολογία 8). Ο περιορισμός που επιβάλλεται στις εθνικές κανονιστικές αρχές να παρεμβαίνουν μόνο σε περίπτωση αποτυχίας της εμπορικής διαπραγμάτευσης (τροπολογία 32), είναι ασυμβίβαστος με τη γραμμή που ακολουθείται στο πλαίσιο της οδηγίας για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες..

Η έννοια της διαδικασίας επίλυσης διαφορών, την οποία επιθυμεί να εισάγει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με την τροπολογία 37, είναι ασυμβίβαστη με τις διαδικασίες που προβλέπονται στην οδηγία 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (OPN) στις μισθωμένες γραμμές και στην οδηγία 95/62/ΕΚ, σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (OPN) στη φωνητική τηλεφωνία, που εγκρίθηκαν αμφότερες από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

## Άλλες τροπολογίες

- Η τροπολογία 12 επαναδιατυπώνει το κείμενο της Επιτροπής χωρίς να το βελτιώνει.
- Η τροπολογία 24 καλύπτεται ήδη από το άρθρο 26.
- Η τροπολογία 28 θα ήταν ασυμβίβαστη με τους σκοπούς του άρθρου 12 παράγραφος 4.
- Η τροπολογία 36 εισάγει ορισμένες μάλλον ασαφείς έννοιες σχετικά με τη μη πληρωμή λογαριασμών που θεωρείται ότι δεν βελτιώνουν το κείμενο του άρθρου 21.
- Η τροπολογία 52 προβλέπει υποχρεωτική δημοσίευση των στόχων που αφορούν την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία δεν θεωρείται απολύτως αναγκαία.

## 4. Συμπέρασμα

Η Επιτροπή έκανε δεκτές 19 από τις 34 τροπολογίες που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση, στο σύνολό τους, εν μέρει, ή κατ' αρχήν.

Σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή τροποποιεί την αρχική της πρόταση, ενσωματώνοντας τις εν λόγω τροπολογίες.

**Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (OPN) στη φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία τηλεπικοινωνιών σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (αντικατάσταση της οδηγίας 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου)**

Αρχικό κείμενο

Τροποποιημένο κείμενο

**Λιτιολογική σκέψη 4  
(βάσει των τροπολογιών 2 και 13 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

4. Ότι η βασική απαίτηση καθολικής υπηρεσίας είναι η παροχή, κατόπιν αιτήσεως των χρηστών, σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε καθορισμένη θέση και σε προσιτή τιμή· ότι δεν θα πρέπει να υφίστανται περιορισμοί στα τεχνικά μέσα παροχής της σύνδεσης, χρησιμοποιώντας ενσύρματες ή ασύρματες τεχνολογίες· ότι η οικονομική προσιτότητα είναι θέμα που θα καθοριστεί σε εθνικό επίπεδο υπό το φως ειδικών εθνικών συνθηκών, περιλαμβανομένων πολεοδομικών και χωροταξικών αρχών· ότι η οικονομική προσιτότητα της τηλεφωνικής υπηρεσίας συναρτάται από την πληροφόρηση που έχουν οι καταναλωτές σχετικά με τις δαπάνες από τη χρήση του τηλεφώνου, καθώς και από το σχετικό κόστος της χρήσης του τηλεφώνου σε σύγκριση με άλλες υπηρεσίες· ότι η αναδιάρθρωση των τιμολογίων έχει ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση από τα ομοιόμορφα χαμηλά και μη κοστοστραφή τιμολόγια· ότι έως την αποτελεσματική εμπέδωση του ανταγωνισμού ενδέχεται να απαιτηθούν διασφαλίσεις, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αυξήσεις τιμών σε απομακρυσμένες ή αγροτικές περιοχές δεν χρησιμοποιούνται για τη στάθμιση απωλειών εσόδων που προκύπτουν από μειώσεις τιμών αλλού· ότι τα ανώτατα όρια τιμών και παρεμφερή προγράμματα δύνανται να χρησιμοποιηθούν ώστε να εξασφαλίζεται ότι η απαραίτητη αναπροσαρμογή δεν επηρεάζει αρνητικά τους χρήστες και ότι οι διαφορές μεταξύ τιμών σε περιοχές υψηλού και χαμηλού κόστους δεν θέτουν σε κίνδυνο την οικονομική προσιτότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών.

4. Ότι η βασική απαίτηση καθολικής υπηρεσίας είναι η παροχή, κατόπιν αιτήσεως των χρηστών, σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε καθορισμένη θέση και σε προσιτή τιμή· ότι δεν θα πρέπει να υφίστανται περιορισμοί στα τεχνικά μέσα παροχής της σύνδεσης, χρησιμοποιώντας ενσύρματες ή ασύρματες τεχνολογίες· ότι η οικονομική προσιτότητα είναι θέμα που θα καθοριστεί σε εθνικό επίπεδο υπό το φως ειδικών εθνικών συνθηκών, περιλαμβανομένων πολεοδομικών και χωροταξικών πτυχών· ότι η οικονομική προσιτότητα της τηλεφωνικής υπηρεσίας συναρτάται από την πληροφόρηση που έχουν οι καταναλωτές σχετικά με τις δαπάνες από τη χρήση του τηλεφώνου, καθώς και από το σχετικό κόστος της χρήσης του τηλεφώνου σε σύγκριση με άλλες υπηρεσίες· ότι η αναδιάρθρωση των τιμολογίων έχει ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση από τα ομοιόμορφα χαμηλά και μη κοστοστραφή τιμολόγια· ότι έως την αποτελεσματική εμπέδωση του ανταγωνισμού ενδέχεται να απαιτηθούν διασφαλίσεις, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αυξήσεις τιμών σε απομακρυσμένες ή αγροτικές περιοχές δεν χρησιμοποιούνται για τη στάθμιση απωλειών εσόδων που προκύπτουν από μειώσεις τιμών αλλού· ότι η αναπροσαρμογή των τιμολογίων αποτελεί ουσιαστικό χαρακτηριστικό της ανταγωνιστικής αγοράς· ότι, μολαταύτα, τα ανώτατα όρια τιμών και τα παρεμφερή προγράμματα, που ενδεχομένως στηρίζονται στη γεωγραφική διαίρεση, δύνανται να χρησιμοποιηθούν ώστε να εξασφαλίζεται ότι η απαραίτητη αναπροσαρμογή δεν επηρεάζει αρνητικά τους χρήστες και ότι οι διαφορές μεταξύ τιμών σε περιοχές υψηλού και χαμηλού κόστους δεν θέτουν σε κίνδυνο την οικονομική προσιτότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών.

**Αιτιολογική σκέψη 5**  
**(βάσει της τροπολογίας 3 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

5. Ότι η σημασία του τηλεφωνικού δικτύου και της υπηρεσίας είναι τόσο μεγάλη που θα πρέπει να διατίθενται σε οποιονδήποτε το ζητεί ευλόγως· ότι σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν ποιοί οργανισμοί είναι αρμόδιοι για την παροχή των διαφόρων στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας για τηλεπικοινωνίες, όπως ορίζεται στην παρούσα οδηγία· ότι αντίστοιχες υποχρεώσεις μπορούν να περιληφθούν ως όροι για εγκρίσεις παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας· ότι στο πλαίσιο σχήματος χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας μπορεί να επιμεριστεί μόνο η καθαρή δαπάνη παροχής των υποχρεώσεων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·

5. Ότι η σημασία του τηλεφωνικού δικτύου και της υπηρεσίας είναι τόσο μεγάλη που θα πρέπει να διατίθενται σε οποιονδήποτε το ζητεί ευλόγως· ότι σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν, με αντικειμενικά και αμερόληπτα κριτήρια, ποιοί οργανισμοί είναι αρμόδιοι για την παροχή των διαφόρων στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας για τηλεπικοινωνίες, όπως ορίζεται στην παρούσα οδηγία, συνεκτιμώντας την ικανότητα των οργανισμών να παράσχουν το σύνολο ή μέρη των εν λόγω στοιχείων· ότι αντίστοιχες υποχρεώσεις μπορούν να περιληφθούν ως όροι για εγκρίσεις παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας· ότι στο πλαίσιο προγράμματος χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας μπορεί να επιμεριστεί μόνο η καθαρή δαπάνη παροχής των υποχρεώσεων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·

**Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)**  
**(βάσει της τροπολογίας 41 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

6α. Ότι όπου χορηγούνται στους συνδρομητές τηλεφωνικοί κατάλογοι χωρίς επιβαρύνσεις, θα πρέπει να παρέχεται σε συνδρομητές που είναι τυφλοί ή έχουν μειωμένη όραση, ελεύθερη πρόσβαση στις υπηρεσίες παροχής πληροφοριών καταλόγου, προκειμένου να διασφαλιστεί σε όλους τους χρήστες ισότιμη πρόσβαση σε δημοσιευμένες πληροφορίες καταλόγου.

**Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)**  
**(βάσει των τροπολογιών 19 και 29 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

7α. Ότι η κοινόχρηστη τηλεφωνική υπηρεσία είναι ιδιαίτερης σημασίας για τυφλά και μειωμένης όρασης άτομα· ότι οι οργανισμοί που παρέχουν κοινόχρηστες τηλεφωνικές υπηρεσίες θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες των εν λόγω ατόμων, παρέχοντας τη δυνατότητα να παραλαμβάνουν τους λογαριασμούς τους σε κατάλληλες εναλλακτικές μορφές και, όπου ενδείκνυται, παρέχοντας κοινόχρηστα τηλέφωνα κειμένου για κωφά και αμβλείας ακοής άτομα.



**Αιτιολογική σκέψη 8**  
**(βάσει της τροπολογίας 51 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

8. ότι η ποιότητα και η τιμή αποτελούν κείριους παράγοντες σε ανταγωνιστική αγορά και οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθούν την επιτευχθείσα ποιότητα των υπηρεσιών και όπου είναι απαραίτητο, να λαμβάνουν ενδεδειγμένα διορθωτικά μέτρα· ότι αυτές οι δικαιοδοσίες δεν επηρεάζουν την εφαρμογή του νόμου περί ανταγωνισμού από τις εθνικές και τις κοινοτικές αρχές·

8. ότι η ποιότητα και η τιμή αποτελούν κείριους παράγοντες σε ανταγωνιστική αγορά και οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθούν την επιτευχθείσα ποιότητα των υπηρεσιών για τις δημόσιες υπηρεσίες σταθερής τηλεφωνίας· και όπου είναι απαραίτητο, να λαμβάνουν ενδεδειγμένα διορθωτικά μέτρα· ότι η διαφάνεια των προδιαγραφών διεπαφής δικτύου είναι προσαπαιτούμενο για την ανταγωνιστική αγορά τεμαχικού εξοπλισμού· ότι η εθνική κανονιστική αρχή πρέπει να διεξάγει διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη και ειδικά με τους προμηθευτές τεμαχικού εξοπλισμού και τους εκπροσώπους των χρηστών και των καταναλωτών, σχετικά με αλλαγές στις υφιστάμενες προδιαγραφές διεπαφής δικτύου· ότι αυτές οι δικαιοδοσίες δεν επηρεάζουν την εφαρμογή του νόμου περί ανταγωνισμού από τις εθνικές και τις κοινοτικές αρχές·

**Αιτιολογική σκέψη 11**  
**(βάσει της τροπολογίας 35 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

11. ότι ορισμένες προηγουμένως ισχύουσες υποχρεώσεις αναφορικά με τιμολόγια και λογιστικά συστήματα θα καταστούν περιττές έπειτα από την εισαγωγή του ανταγωνισμού, ενώ άλλες μπορούν να καταστούν ηπιότερες από την αρμόδια εθνική κανονιστική αρχή μόλις ο ανταγωνισμός επιτύχει τους επιθυμητούς στόχους· ότι σε κάθε περίπτωση ισχύουν οι απαιτήσεις ισοτιμίας σύμφωνα με τους κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης·

11. ότι ορισμένες προηγουμένως ισχύουσες υποχρεώσεις αναφορικά με τιμολόγια και λογιστικά συστήματα θα καταστούν περιττές έπειτα από την εισαγωγή του ανταγωνισμού, ενώ άλλες μπορούν να καταστούν ηπιότερες από την αρμόδια εθνική κανονιστική αρχή μόλις ο ανταγωνισμός επιτύχει τους επιθυμητούς στόχους· ότι σε κάθε περίπτωση ισχύουν οι απαιτήσεις ισοτιμίας σύμφωνα με τους κανόνες ανταγωνισμού της συνθήκης· ότι η διαφάνεια τιμών πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι οικιακοί συνδρομητές δεν επιδοτούν εκπτώσεις για τους βιομηχανικούς καταναλωτές· ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι διεξάγονται διαβουλεύσεις πριν από την καθιέρωση των διαφόρων προγραμμάτων εκπτώσεων·

## **Αιτιολογική σκέψη 14 (βάσει της τροπολογίας 5 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

14. Ότι ενόψει της προβλεπόμενης σύγκλισης σταθερών και κινητών τηλεφωνικών υπηρεσιών, θα πρέπει κατά την αναθεώρηση της οδηγίας να επανεξετασθεί η εφαρμοσιμότητα της οδηγίας, όσον αφορά τις κινητές υπηρεσίες· ότι η ημερομηνία αναθεώρησης της 31ης Δεκεμβρίου 1999 θα δώσει τη δυνατότητα για συντονισμένη αναθεώρηση όλων των οδηγιών ONP, υπό το φως των εμπειριών από την ελευθέρωση των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας·

14. Ότι ενόψει της προβλεπόμενης σύγκλισης σταθερών και κινητών τηλεφωνικών υπηρεσιών, θα πρέπει κατά την αναθεώρηση της οδηγίας να επανεξετασθεί σε ποιό βαθμό η εν λόγω οδηγία μπορεί να εφαρμοστεί, όσον αφορά τις κινητές υπηρεσίες· ότι η ημερομηνία αναθεώρησης της 31ης Δεκεμβρίου 1999 θα δώσει τη δυνατότητα για συντονισμένη αναθεώρηση όλων των οδηγιών ONP, υπό το φως των εμπειριών από την ελευθέρωση των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας·

## **Άρθρο 2 παράγραφος 2, εδάφιο 7 (βάσει της τροπολογίας 8 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

«εθνική κανονιστική αρχή», ο οργανισμός ή οι οργανισμοί σε κάθε κράτος μέλος, στους οποίους έχουν, μεταξύ άλλων, ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα κανονιστικά καθήκοντα που περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία·

«εθνική κανονιστική αρχή», ο οργανισμός ή οι οργανισμοί σε κάθε κράτος μέλος, όπως περιγράφεται στην οδηγία 97/.../ΕΚ που τροποποιεί τις οδηγίες 90/387/ΕΟΚ και 92/44/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> με σκοπό την προσαρμογή σε ανταγωνιστικό περιβάλλον στις τηλεπικοινωνίες, στους οποίους έχουν, μεταξύ άλλων, ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα κανονιστικά καθήκοντα που περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία·

<sup>1</sup> ΕΕ αριθ. L 165 της 19.6.1992, σελ. 27.

## **Άρθρο 3, δεύτερη παράγραφος (βάσει της τροπολογίας 10 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

Σε περίπτωση κατά την οποία οι εν λόγω υπηρεσίες δεν είναι δυνατόν να παρέχονται εμπορικώς βάσει των συνθηκών που καθορίζονται από το κράτος μέλος, τα κράτη μέλη δύνανται να καταρτίσουν προγράμματα καθολικής υπηρεσίας για την από κοινού χρηματοδότηση των εν λόγω υπηρεσιών, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

Σε περίπτωση κατά την οποία οι εν λόγω υπηρεσίες δεν είναι δυνατόν να παρέχονται εμπορικώς βάσει των συνθηκών που καθορίζονται από το κράτος μέλος, τα κράτη μέλη δύνανται να καταρτίσουν πρόγραμμα χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία·

Τα κράτη μέλη δύνανται, έως ένα βαθμό, να επιβάλουν επιπλέον απαιτήσεις για την καθολική υπηρεσία. Σε καμία περίπτωση αυτές οι επιπλέον απαιτήσεις δεν μπορούν να έχουν επίπτωση στον υπολογισμό του κόστους παροχής καθολικής υπηρεσίας, όπως αυτή καθορίζεται από την κοινοτική νομοθεσία και δεν μπορεί να χρηματοδοτείται με υποχρεωτική εισφορά των φορέων της αγοράς.

**Άρθρο 4, παράγραφος 2**  
**(βάσει της τροπολογίας 14 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν σε τακτά χρονικά διαστήματα εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων.

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν σε τακτά χρονικά διαστήματα εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων. Η Επιτροπή δημοσιεύει σε τακτά χρονικά διαστήματα εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

**Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο β**  
**(βάσει της τροπολογίας 17 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

β) Κατάλογοι όλων των συνδρομητών που συγκατατίθενται να συμπεριληφθούν, περιλαμβανομένων των σταθερών και προσωπικών αριθμών, διατίθενται στους χρήστες σε έντυπη και, κατά περίπτωση, ηλεκτρονική μορφή και ενημερώνονται τακτικά.

β) Κατάλογοι όλων των συνδρομητών που δεν αντιτίθενται να συμπεριληφθούν, περιλαμβανομένων των σταθερών και προσωπικών αριθμών, διατίθενται στους χρήστες σε έντυπη και, κατά περίπτωση, ηλεκτρονική μορφή και ενημερώνονται τακτικά.

**Άρθρο 7, παράγραφος 2**  
**(βάσει της τροπολογίας 20 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης, ατελώς, κλήσεων έκτακτης ανάγκης από κοινόχρηστα τηλέφωνα, χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό «112» για κλήσεις έκτακτης ανάγκης, που αναφέρεται στην απόφαση 91/396/ΕΟΚ, καθώς και λοιπών εθνικών αριθμών έκτακτης ανάγκης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης, ατελώς, κλήσεων έκτακτης ανάγκης από κοινόχρηστα τηλέφωνα και, όπου υπάρχουν, κοινόχρηστα τηλέφωνα κειμένου, χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό «112» για κλήσεις έκτακτης ανάγκης, που αναφέρεται στην απόφαση 91/396/ΕΟΚ, καθώς και λοιπών εθνικών αριθμών έκτακτης ανάγκης, χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιηθούν κέρματα ή τηλεκάρτες.

**Άρθρο 9, σημείο β**  
**(βάσει της τροπολογίας 22 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

β) να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνική και υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σύμφωνα με το άρθρο 6.

β) να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνική σε λογική τιμή και υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σύμφωνα με το άρθρο 6.

**Άρθρο 10, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, σημεία α και β (νέα)**  
**(βάσει της τροπολογίας 25 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

Ενδέχεται να απαιτηθούν μετατροπές, στο μέτρο που αφορούν την προστασία των δικαιωμάτων των χρηστών ή/και των συνδρομητών, όπως προβλέπεται από την παρούσα οδηγία.

Η Επιτροπή θα μεριμνήσει ούτως ώστε οι μετατροπές που απαιτούνται να μην παρακωλύουν τον θεμιτό ανταγωνισμό στην αγορά.

**Άρθρο 15, παράγραφος 4 (νέα)**  
**(βάσει της τροπολογίας 30 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

4. Όπου δεν γίνεται ακόμη χρήση της ευκολίας που παρέχει η φορητότητα του αριθμού, όπως αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 5 της οδηγίας 97/.../ΕΚ σχετικά με τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες για τη διασφάλιση της καθολικής υπηρεσίας και της διαλειτουργικότητας μέσω της εφαρμογής των αρχών της παροχής ανοικτού δικτύου, οι εθνικές κανονιστικές αρχές μεριμνούν ούτως ώστε, για εύλογο χρονικό διάστημα από του ένας συνδρομητής άλλαξε προμηθευτή, είτε οι κλήσεις στον παλαιό του αριθμό να διαβιβάζονται στον καινούριο, είτε να παρέχονται τα στοιχεία του νέου αριθμού στους καλούντες χωρίς πρόσθετη επιβάρυνσή τους.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μεριμνούν ούτως ώστε τα οποιαδήποτε τέλη αναδρομολόγησης των κλήσεων να είναι λογικά.

**Άρθρο 16, παράγραφος 1**  
**(βάσει της τροπολογίας 31 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ανταποκρίνονται σε εύλογες αιτήσεις εκ μέρους οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε τερματικά σημεία του δικτύου που δεν είναι τα αναφερόμενα στο παράρτημα II, μέρος 1.

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων ανταποκρίνονται σε εύλογες αιτήσεις εκ μέρους οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε τερματικά σημεία του δικτύου που δεν είναι τα αναφερόμενα στο παράρτημα II, μέρος 1. Η ανωτέρω υποχρέωση δύναται να περιοριστεί, μόνο εάν υπάρχουν τεχνικά και εμπορικά βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις για την αιτούμενη ειδική πρόσβαση και εάν η αιτούμενη πρόσβαση δεν είναι ενδεδειγμένη, σε σχέση με τους πόρους που είναι διαθέσιμοι προκειμένου να ικανοποιηθεί η αίτηση.

**Άρθρο 16, παράγραφος 9**  
**(βάσει της τροπολογίας 33 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου)**

9. Οι λεπτομέρειες συμφωνιών για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο γνωστοποιούνται, κατόπιν αιτήσεως, στην εθνική κανονιστική αρχή.

9. Οι λεπτομέρειες των συμφωνιών για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο που αναφέρονται στην παράγραφο 3 γνωστοποιούνται στην εθνική κανονιστική αρχή, κατόπιν αιτήσεως της και δύνανται να γνωστοποιηθούν, κατόπιν αιτήσεως, στα ενδιαφερόμενα μέρη, εξαιρουμένων εκείνων των σημείων, τα οποία πραγματεύονται την εμπορική στρατηγική των ενδιαφερόμενων μερών.

ISSN 0254-1483

COM(97) 287 τελικό

# ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

15 10

---

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-97-276-GR-C

ISBN 92-78-21164-8

---

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο